32006R1965

30.12.2006. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 408/27

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1965/2006

od 22. prosinca 2006.

o prilagodbi nekoliko uredaba o sektoru govedine i teletine zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke, a posebno njegov članak 57. stavak 2.,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 4. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 56.,

budući da:

(1) Zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji potrebne su neke tehničke prilagodbe nekoliko uredaba o sektoru govedine i teletine u pogledu određenih jezičnih navoda.

(2) Člankom 12. stavkom 5. i člankom 12.a stavkom 5. Uredbe Komisije (EZ) br. 1445/95 od 26. lipnja 1995. o pravilima primjene uvoznih i izvoznih dozvola u sektoru govedine i teletine i o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 2377/80 ([1]) predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Te odredbe trebaju uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(3) Člankom 4. točkom (d) Uredbe Komisije (EZ) br. 936/97 od 27. svibnja 1997. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskim kvotama za visokokvalitetno svježe, rashlađeno i smrznuto govođe meso i smrznuto bivolje meso ([2]) predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(4) Člankom 2. stavkom 2. točkom (b) Uredbe Komisije (EZ) br. 996/97 od 3. lipnja 1997. o otvaranju i upravljanju uvoznom carinskom kvotom za smrznute tanke unutarnje prepone, mišićne i tetivne, od životinja vrste goveda obuhvaćenih oznakom KN 0206 29 91 ([3]) predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(5) Člankom 8. točkom (c) Uredbe Komisije (EZ) br. 1081/1999 od 26. svibnja 1999. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskim kvotama za uvoz bikova, krava i junica određenih alpskih i gorskih pasmina, osim onih za klanje ([4]), predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom te na jezicima onih država članica koje su pristupile Europskoj uniji 1. svibnja 2004.

(6) Člankom 3. stavkom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 297/2003 od 17. veljače 2003. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinske kvote za govedinu i teletinu podrijetlom iz Čilea ([5]) predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(7) Člankom 4. stavkom 1. točkom (a) i Prilogom Uredbi Komisije (EZ) br. 2247/2003 od 19. prosinca 2003. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu u sektoru govedine i teletine Uredbe Vijeća (EZ) br. 2286/2002 o dogovorima koji se primjenjuju na poljoprivredne proizvode i robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz afričkih, karipskih i pacifičkih država (država AKP-a) ([6]) predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Te odredbe trebaju uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

([1]) SL L 143, 27.6.1995., str. 35. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1749/2006 (SL L 330, 28.11.2006., str. 5.).

([2]) SL L 137, 28.5.1997., str. 10. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1745/2006 (SL L 329, 25.11.2006., str. 22.).

([3]) SL L 144, 4.6.1997., str. 6. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1118/2004 (SL L 217, 17.6.2004., str. 10.).

([4]) SL L 131, 27.5.1999., str. 15. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 767/2006 (SL L 134, 20.5.2006., str. 14.).

([5]) SL L 43, 18.2.2003., str. 26. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1118/2004.

([6]) SL L 333, 20.12.2003., str. 37. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1868/2006 (SL L 358, 16.12.2006., str. 47.).

(8) Prilogom I. Uredbi Komisije (EZ) br. 2092/2004 od 8. prosinca 2004. o utvrđivanju detaljnih pravila primjene carinske kvote za sušeno goveđe meso bez kostiju podrijetlom iz Švicarske [1] predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(9) Prilogom II. Uredbi Komisije (EZ) 2172/2005 od 23. prosinca 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu uvozne carinske kvote za žive životinje vrste goveda čija težina prelazi 160 kg i koje su podrijetlom iz Švicarske, kako je predviđeno Sporazumom između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima [2], predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(10) Prilogom II. Uredbi Komisije (EZ) br. 704/2006 od 8. svibnja 2006. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskom kvotom za smrznuto meso od životinja vrste goveda obuhvaćeno oznakom KN 0202 i za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0206 29 91 (od 1. srpnja 2006. do 30. lipnja 2007.) [3] predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Te odredbe trebaju uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(11) Prilogom V. Uredbi Komisije (EZ) br. 727/2006 od 12. svibnja 2006. o otvaranju i predviđanju upravljanja uvoznom carinskom kvotom za smrznuto goveđe meso namijenjeno preradi (od 1. srpnja 2006. do 30. lipnja 2007.) [4] predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(12) Prilogom II. Uredbi Komisije (EZ) br. 800/2006 od 30. svibnja 2006. o otvaranju i predviđanju upravljanja uvoznom carinskom kvotom za mlade muške životinje vrste goveda za tov (od 1. srpnja 2006. do 30. lipnja 2007.) [5] predviđaju se unosi na svim jezicima Zajednice. Ta odredba treba uključiti unose na bugarskom i rumunjskom.

(13) Stoga treba na odgovarajući način izmijeniti uredbe (EZ) br. 1445/95, (EZ) br. 936/97, (EZ) br. 996/97, (EZ) br. 1081/1999, (EZ) br. 297/2003, (EZ) br. 2247/2003, (EZ) br. 2092/2004, (EZ) br. 2172/2005, (EZ) br. 704/2006, (EZ) br. 727/2006 i (EZ) br. 800/2006.

(14) Nakon pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji, Uredba Komisije (EZ) br. 1279/98 od 19. lipnja 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinskih kvota za govedinu i teletinu predviđenih u odlukama Vijeća (EZ) br. 2003/286/EZ i 2003/18/EZ za Bugarsku i Rumunjsku [6], Uredba Komisije (EZ) br. 1217/2005 od 28. srpnja 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinske kvote za određene žive životinje vrste goveda podrijetlom iz Bugarske, kako je predviđeno Odlukom Vijeća 2003/286/EZ [7], i Uredba Komisije (EZ) br. 1241/2005 od 29. srpnja 2005. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinske kvote za određene žive životinje vrste goveda podrijetlom iz Rumunjske, kako je predviđeno Odlukom Vijeća 2003/18/EZ [8], postaju zastarjele.

(15) Stoga uredbe (EZ) br. 1279/98, (EZ) br. 1217/2005 i (EZ) br. 1241/2005 treba staviti izvan snage,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1445/95 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 12. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. U polju 22. dozvole navodi se jedan od unosa iz Priloga III. B.”

2. U članku 12.a stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. U polju 22. dozvole navodi se jedan od unosa iz Priloga III. C.”

3. Tekst iz Priloga I. ovoj Uredbi umeće se kao Prilog III. B i III. C.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 936/97 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 4. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) odjeljak 20. zahtjeva za dozvolu i dozvola sadrži jedan od unosa iz Priloga III.”

2. Tekst iz Priloga II. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog III.

Članak 3.

Uredba (EZ) br. 996/97 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. stavku 2., točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) u odjeljku 20. barem jedan od unosa iz Priloga III.”

[1] SL L 362, 9.12.2004., str. 4. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1830/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 3.).
[2] SL L 346, 29.12.2005., str. 10. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1869/2006 (SL L 358, 16.12.2006., str. 49.).
[3] SL L 122, 9.5.2006., str. 8.
[4] SL L 126, 13.5.2006., str. 9.
[5] SL L 144, 31.5.2006., str. 7.
[6] SL L 176, 20.6.1998., str. 12. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1240/2005 (SL L 200, 30.7.2005., str. 34.).
[7] SL L 199, 29.7.2005., str. 33.
[8] SL L 200, 30.7.2005., str. 38.

2. Tekst iz Priloga III. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog III.

Članak 4.

Uredba (EZ) br. 1081/1999 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 8. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) u polju 20. jedan od unosa iz Priloga IV."

2. Tekst iz Priloga IV. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog IV.

Članak 5.

Uredba (EZ) br. 297/2003 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 3. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odjeljak 20. zahtjeva za uvoznu dozvolu i uvoznih dozvola sadrži serijski broj 09.4181 i jedan od unosa iz Priloga I. A."

2. Tekst iz Priloga V. ovoj Uredbi umeće se kao Prilog I. A.

Članak 6.

Uredba (EZ) br. 2247/2003 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 4. stavku 1., točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) pod naslovom „napomene" odnosno u odjeljku 20. jedan od unosa iz Priloga II."

2. Prilog se zamjenjuje tekstom iz Priloga VI. ovoj Uredbi i numerira se kao Prilog I.

3. Tekst iz Priloga VII. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog II.

Članak 7.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 2092/2004 zamjenjuje se tekstom iz Priloga VIII. ovoj Uredbi.

Članak 8.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 2172/2005 zamjenjuje se tekstom iz Priloga IX. ovoj Uredbi.

Članak 9.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 704/2006 zamjenjuje se tekstom iz Priloga X. ovoj Uredbi.

Članak 10.

Prilog V. Uredbi (EZ) br. 727/2006 zamjenjuje se tekstom iz Priloga XI. ovoj Uredbi.

Članak 11.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 800/2006 zamjenjuje se tekstom iz Priloga XII. ovoj Uredbi.

Članak 12.

Uredbe (EZ) br. 1279/98, (EZ) br. 1217/2005 i (EZ) br. 1241/2005 stavljaju se izvan snage.

Članak 13.

Ova Uredba stupa na snagu podložno i na dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 2006.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

PRILOG I.

„PRILOG III. B

Unosi iz članka 12. stavka 5.

— *Na Bugarskom:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

— *Na Španjolskom:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada nº debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *Na Češkom:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *Na Danskom:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— *Na Njemačkom:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.

— *Na Estonskom:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— *Na Grčkom:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως.

— *Na Engleskom:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *Na Francuskom:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis dAmérique. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *Na Talijanskom:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *Na Latvijskom:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (ciparіem un vārdiem).

— *Na Litavskom:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *Na Mađarskom:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— *Na Malteškom:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (ffiguri u ittri).

— *Na Nizozemskom:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in … (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *Na Poljskom:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *Na Portugalskom:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— *Na Rumunjskom:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).

— *Na Slovačkom:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *Na Slovenskom:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *Na Finskom:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *Na Švedskom:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

PRILOG III. C

Unosi iz članka 12.a stavka 5.

— *Na Bugarskom:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

— *Na Španjolskom:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada nº debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *Na Češkom:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *Na Danskom:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— *Na Njemačkom:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.

— *Na Estonskom:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— *Na Grčkom:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— *Na Engleskom:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *Na Francuskom:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *Na Talijanskom:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *Na Latvijskom:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem).

— *Na Litavskom:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *Na Mađarskom:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— *Na Malteškom:* Ċanga frisk, mkessha u ffriżata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (ffiguri u ittri).

— *Na Nizozemskom:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in … (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *Na Poljskom:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *Na Portugalskom:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— *Na Rumunjskom:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE şi Canada. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăşi … kg (în cifre şi litere).

— *Na Slovačkom:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *Na Slovenskom:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *Na Finskom:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *Na Švedskom:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.”

PRILOG II.

„PRILOG III.

Unosi iz članka 4. točke (d)

— *Na Bugarskom:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]

— *Na Španjolskom:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) nº 936/97]

— *Na Češkom:* Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

— *Na Danskom:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

— *Na Njemačkom:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

— *Na Estonskom:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

— *Na Grčkom:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

— *Na Engleskom:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

— *Na Francuskom:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) nº 936/97]

— *Na Talijanskom:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

— *Na Latvijskom:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

— *Na Litavskom:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

— *Na Mađarskom:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

— *Na Malteškom:* Kwalita għolja ta'ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)

— *Na Nizozemskom:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

— *Na Poljskom:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

— *Na Portugalskom:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]

— *Na Rumunjskom:* Carne de vită/viței de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)

— *Na Slovačkom:* Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]

— *Na Slovenskom:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

— *Na Finskom:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

— *Na Švedskom:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)”

PRILOG III.

„PRILOG III.

Unosi iz članka 2. stavka 2. točke (b)

—	*Na Bugarskom:*	Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
—	*Na Španjolskom:*	Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) nº 996/97]
—	*Na Češkom:*	Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
—	*Na Danskom:*	Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
—	*Na Njemačkom:*	Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
—	*Na Estonskom:*	Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
—	*Na Grčkom:*	Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
—	*Na Engleskom:*	Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
—	*Na Francuskom:*	Hampe [règlement (CE) nº 996/97]
—	*Na Talijanskom:*	Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
—	*Na Latvijskom:*	Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
—	*Na Litavskom:*	Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
—	*Na Mađarskom:*	Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
—	*Na Malteškom:*	Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
—	*Na Nizozemskom:*	Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
—	*Na Poljskom:*	Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
—	*Na Portugalskom:*	Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
—	*Na Rumunjskom:*	Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
—	*Na Slovačkom:*	Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
—	*Na Slovenskom:*	Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
—	*Na Finskom:*	Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
—	*Na Švedskom:*	Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)”

PRILOG IV.

„PRILOG IV.

Unosi iz članka 8. točke (c)

—	*Na Bugarskom:*	Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: …
—	*Na Španjolskom:*	Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) nº 1081/1999], año de importación: …
—	*Na Češkom:*	Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: …
—	*Na Danskom:*	Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: …
—	*Na Njemačkom:*	Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: …
—	*Na Estonskom:*	Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: …
—	*Na Grčkom:*	Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: …
—	*Na Engleskom:*	Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: …
—	*Na Francuskom:*	Races alpines et de montagne [règlement (CE) nº 1081/1999], année d'importation: …
—	*Na Talijanskom:*	Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: …
—	*Na Latvijskom:*	Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: …
—	*Na Litavskom:*	Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: …
—	*Na Mađarskom:*	Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: …
—	*Na Malteškom:*	Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: …
—	*Na Nizozemskom:*	Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: …
—	*Na Poljskom:*	Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: …
—	*Na Portugalskom:*	Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: …
—	*Na Rumunjskom:*	Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: …
—	*Na Slovačkom:*	Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: …
—	*Na Slovenskom:*	Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: …
—	*Na Finskom:*	Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: …
—	*Na Švedskom:*	Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: …"

PRILOG V.

„PRILOG I.A.

Izrazi iz članka 3. stavka 2.

—	*Na Bugarskom:*	Регламент (ЕО) № 297/2003
—	*Na Španjolskom:*	Reglamento (CE) nº 297/2003
—	*Na Češkom:*	Nařízení (ES) č. 297/2003
—	*Na Danskom:*	Forordning (EF) nr. 297/2003
—	*Na Njemačkom:*	Verordnung (EG) Nr. 297/2003
—	*Na Estonskom:*	Määrus (EÜ) nr 297/2003
—	*Na Grčkom:*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
—	*Na Engleskom:*	Regulation (EC) No 297/2003
—	*Na Francuskom:*	Règlement (CE) nº 297/2003
—	*Na Talijanskom:*	Regolamento (CE) n. 297/2003
—	*Na Latvijskom:*	Regula (EK) Nr. 297/2003
—	*Na Litavskom:*	Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
—	*Na Mađarskom:*	297/2003/EK rendelet
—	*Na Malteškom:*	Regolament (KE) Nru 297/2003
—	*Na Nizozemskom:*	Verordening (EG) nr. 297/2003
—	*Na Poljskom:*	Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
—	*Na Portugalskom:*	Regulamento (CE) n.º 297/2003
—	*Na Rumunjskom:*	Regulamentul (CE) nr. 297/2003
—	*Na Slovačkom:*	Nariadenie (ES) č. 297/2003
—	*Na Slovenskom:*	Uredba (ES) št. 297/2003
—	*Na Finskom:*	Asetus (EY) N:o 297/2003
—	*Na Švedskom:*	Förordning (EG) nr 297/2003”

PRILOG VI.

„PRILOG I.

Proizvodi iz Priloga II. Uredbi (EZ) br. 2286/2002

na Španjolskom: Código NC *na Češkom:* kód KN *na Danskom:* KN-kode *na Njemačkom:* KN-Code *na Estonskom:* CN-kood *na Grčkom:* Κωδικός ΣΟ *na Engleskom:* CN code *na Francuskom:* code NC *na Talijanskom:* Codice NC *na Latvijskom:* KN kods *na Litavskom:* KN kodas *na Mađarskom:* KN-kód *na Malteškom:* Kodiċi NM *na Nizozemskom:* GN-code *na Poljskom:* Kod CN *na Portugalskom:* Código NC *na Rumunjskom:* cod NC *na Slovačkom:* kód KN *na Slovenskom:* Oznaka KN *na Finskom:* CN-koodi *na Švedskom:* KN-nummer
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 69 0102 90 71 0102 90 79 0201 10 00 0201 20 20 0201 20 30 0201 20 50 0201 20 90 0201 30 00 0202 10 00 0202 20 10 0202 20 30 0202 20 50 0202 20 90 0202 30 10 0202 30 50 0202 30 90 0206 10 95 0206 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 90 1602 50 10 1602 90 61
na Bugarskom: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен. *na Španjolskom:* Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1). *na Češkom:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1). *na Danskom:* NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1). *na Njemačkom:* NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1). *na Estonskom:* NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1). *na Grčkom:* NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίξονται στον τροποποιμένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τον Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

na Engleskom:	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
na Francuskom:	NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
na Talijanskom:	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
na Latvijskom:	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
na Litavskom:	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
na Mađarskom:	Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
na Malteškom:	NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
na Nizozemskom:	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
na Poljskom:	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
na Portugalskom:	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
na Rumunjskom:	NB: Codurile CN şi notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
na Slovačkom:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
na Slovenskom:	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
în Limba finlandeză:	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
na Švedskom:	Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1)."

PRILOG VII.

„PRILOG II.

Unosi iz članka 4. stavka 1. točke (a)

—	*na Bugarskom:*	Продукт АКТБ — Регламенти (ЕО) № 2286/2002 и (ЕО) № 2247/2003
—	*na Španjolskom:*	Producto ACP — Reglamentos (CE) nº 2286/2002 y (CE) nº 2247/2003
—	*na Češkom:*	Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
—	*na Danskom:*	AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
—	*na Njemačkom:*	AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
—	*na Estonskom:*	AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
—	*na Grčkom:*	Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
—	*na Engleskom:*	ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
—	*na Francuskom:*	Produit ACP — règlements (CE) nº 2286/2002 et (CE) nº 2247/2003
—	*na Talijanskom:*	Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
—	*na Latvijskom:*	ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
—	*na Litavskom:*	AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
—	*na Mađarskom:*	AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
—	*na Malteškom:*	Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
—	*na Nizozemskom:*	ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
—	*na Poljskom:*	Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
—	*na Portugalskom:*	Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
—	*na Rumunjskom:*	Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și (CE) nr. 2247/2003
—	*na Slovačkom:*	AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
—	*na Slovenskom:*	Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
—	*na Finskom:*	AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
—	*na Švedskom:*	AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003”

PRILOG VIII.

„PRILOG I.

Navodi iz članka 2. stavka 5.

—	*na Bugarskom:*	Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (ЕО) № 2092/2004
—	*na Španjolskom:*	Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) nº 2092/2004
—	*na Češkom:*	Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
—	*na Danskom:*	Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
—	*na Njemačkom:*	Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
—	*na Estonskom:*	Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
—	*na Grčkom:*	Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
—	*na Engleskom:*	Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
—	*na Francuskom:*	Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) nº 2092/2004
—	*na Talijanskom:*	Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
—	*na Latvijskom:*	Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
—	*na Litavskom:*	Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
—	*na Mađarskom:*	Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
—	*na Malteškom:*	Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
—	*na Nizozemskom:*	Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
—	*na Poljskom:*	Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
—	*na Portugalskom:*	Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
—	*na Rumunjskom:*	Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
—	*na Slovačkom:*	Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
—	*na Slovenskom:*	Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
—	*na Finskom:*	Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
—	*na Švedskom:*	Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004”

PRILOG IX.

„PRILOG II.

Navodi iz članka 6. stavka 4. točke (c)

—	*na Bugarskom:*	Регламент (ЕО) № 2172/2005
—	*na Španjolskom:*	Reglamento (CE) nº 2172/2005
—	*na Češkom:*	Nařízení (ES) č. 2172/2005
—	*na Danskom:*	Forordning (EF) nr. 2172/2005
—	*na Njemačkom:*	Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
—	*na Estonskom:*	Määrus (EÜ) nr 2172/2005
—	*na Grčkom:*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
—	*na Engleskom:*	Regulation (EC) No 2172/2005
—	*na Francuskom:*	Règlement (CE) nº 2172/2005
—	*na Talijanskom:*	Regolamento (CE) n. 2172/2005
—	*na Latvijskom:*	Regula (EK) Nr. 2172/2005
—	*na Litavskom:*	Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
—	*na Mađarskom:*	2172/2005/EK rendelet
—	*na Malteškom:*	Regolament (KE) Nru 2172/2005
—	*na Nizozemskom:*	Verordening (EG) nr. 2172/2005
—	*na Poljskom:*	Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
—	*na Portugalskom:*	Regulamento (CE) n.º 2172/2005
—	*na Rumunjskom:*	Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
—	*na Slovačkom:*	Nariadenie (ES) č. 2172/2005
—	*na Slovenskom:*	Uredba (ES) št. 2172/2005
—	*na Finskom:*	Asetus (EY) N:o 2172/2005
—	*na Švedskom:*	Förordning (EG) nr 2172/2005”

PRILOG X.

„PRILOG II.

Navodi iz članka 7. stavka 3. točke (b)

— *na Bugarskom:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]

— *na Španjolskom:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) nº 704/2006]

— *na Češkom:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)

— *na Danskom:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)

— *na Njemačkom:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)

— *na Estonskom:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)

— *na Grčkom:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]

— *na Engleskom:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)

— *na Francuskom:* Viande bovine congelée [règlement (CE) nº 704/2006]

— *na Talijanskom:* Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]

— *na Latvijskom:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)

— *na Litavskom:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)

— *na Mađarskom:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)

— *na Malteškom:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)

— *na Nizozemskom:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)

— *na Poljskom:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)

— *na Portugalskom:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]

— *na Rumunjskom:* Carne de vită congelată [Regulamentul (CE) nr. 704/2006]

— *na Slovačkom:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytka [nariadenie (ES) č. 704/2006]

— *na Slovenskom:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)

— *na Finskom:* Jäädytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)

— *na Švedskom:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)”

PRILOG XI.

„PRILOG V.

Unosi iz članka 8. stavka 1. točke (c)

— *na Bugarskom:* Лицензия, валидна в … (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в … [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в … (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006

— *na Španjolskom:* Certificado válido en … (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación … [productos A] [productos B] (táchese lo que nº proceda) en … (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) nº 727/2006

— *na Češkom:* Licence platná v … (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování … [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006

— *na Danskom:* Licens gyldig i … (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i … (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006

— *na Njemačkom:* In … (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in … (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006

— *na Estonskom:* Litsents on kehtiv … (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks … [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) … (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loanumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006

— *na Grčkom:* Η άδεια ισχύει … (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση … [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) … (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006

— *na Engleskom:* Licence valid in … (issuing Member State) / Meat intended for processing … [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at … (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006

— *na Francuskom:* Certificat valable … (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de … [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans … (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) nº 727/2006

— *na Talijanskom:* Titolo valido in … (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione … [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso … (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006

— *na Latvijskom:* Atļauja derīga … (dalībvalsts, kas izsniedz ievešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa … [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) … (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006

— *na Litavskom:* Licencija galioja … (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui … [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) … (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006

— *na Mađarskom:* Az engedély … (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús … [A termék] [B termék] (a nem kívánt törlendő) … (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet

— *na Malteškom:* Liċenzja valida fi … (Stat Membru tal-ħruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar … [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi … (dežinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006

— *na Nizozemskom:* Certificaat geldig in … (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in … (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006

— *na Poljskom:* Pozwolenie ważne w … (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia … [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w … (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006

— *na Portugalskom:* Certificado válido em … (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação … [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em … (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

— *na Rumunjskom:* Licență valabilă în … (statul membru emitent) / Carne destinată procesării … [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la … (desemnarea exactă și nr. de aprobare al unității unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006

— *na Slovačkom:* Licencia platná v … (vydávajúci členský štát) / Mäso určené na spracovanie … [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v … (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

— *na Slovenskom:* Dovoljenje velja v … (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi … [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v … (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006

— *na Finskom:* Todistus on voimassa … (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen …: ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006

— *na Švedskom:* Licensen är giltig i … (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning … [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid … (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006”

PRILOG XII.

„PRILOG II.

Navodi iz članka 5. stavka 2. točke (c)

—	*na Bugarskom:*	Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
—	*na Španjolskom:*	Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) nº 800/2006]
—	*na Češkom:*	Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
—	*na Danskom:*	Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
—	*na Njemačkom:*	Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
—	*na Estonskom:*	Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
—	*na Grčkom:*	Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
—	*na Engleskom:*	Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
—	*na Francuskom:*	Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) nº 800/2006]
—	*na Talijanskom:*	Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
—	*na Latvijskom:*	Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
—	*na Litavskom:*	Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
—	*na Mađarskom:*	Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
—	*na Malteškom:*	Annimali bovini ħajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
—	*na Nizozemskom:*	Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
—	*na Poljskom:*	Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
—	*na Portugalskom:*	Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
—	*na Rumunjskom:*	Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării [Regulamentul (CE) nr. 800/2006]
—	*na Slovačkom:*	Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
—	*na Slovenskom:*	Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
—	*na Finskom:*	Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
—	*na Švedskom:*	Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)"